



# Techelsberger Gemeindenachrichten

**Nummer 3****Juli 2018****■ Ganzjähriger Ferienbus – Neue Fahrzeiten – Fahrplan Sommerferien – Montag bis Freitag****!! Bitte beachten Sie die neuen Fahrzeiten, welche nunmehr dem normalen Fahrplan des Postbusses angeglichen wurden!!**

Das Taxiunternehmen Roswitha wird mit einem 9-Sitzerfahrzeug die Postbus-Haltestellen zu den nachstehend angeführten Zeiten anfahren und die Fahrgäste von Techelsberg a.WS. nach Pörtschach a.WS. bzw. von Pörtschach a.WS. nach Techelsberg a.WS. kostenfrei bringen.

**Fahrplan von Techelsberg a. WS. nach Pörtschach a. WS.**

Haltestelle	6.00	7.26	12.42
St. Bartlmä	6.00	7.26	12.42
Töpriach Abzw.	6.01	7.28	12.43
Tschachonig Kreuz	6.03	7.30	12.45
St.Martin/Gemeindeamt	6.05	7.32	12.47
Hadanig/GH Wanker	6.07	7.34	12.49
Trabenig	6.08	7.36	12.50
Ebenfeld	6.11	7.38	12.51
Trabenig	6.13	7.39	12.52
Hadanig/GH Wanker	6.14	7.40	12.53
Gemeindeamt	6.16	7.42	12.55
Volksschule	6.17	7.44	12.56
St.Martin/ehem.GH Lamprecht	6.18	7.45	12.57
Triebach Ost	6.20	7.46	12.58
Sekull/GH Thadeushof	6.22	7.47	12.59
Töschling Dorfplatz	6.25	7.48	13.00
Töschling/Ciao Ciao	6.27	7.49	13.01
Pörtschach/Monte Carlo Platz	6.28	7.50	13.02
Pörtschach Bahnhof	6.32	7.53	13.05

**Fahrplan von Pörtschach a. WS. nach Techelsberg a. WS.**

Haltestelle	7.10	12.15	13.25	17.35
Pörtschach Bahnhof	7.11	12.16	13.26	17.36
Pörtschach/Monte Carlo Platz	7.12	12.17	13.27	17.37
Töschling/Ciao Ciao	7.13	12.18	13.28	17.38
Töschling Dorfplatz	7.14	12.20	13.30	17.40
Sekull/GH Thadeushof	7.16	12.24	13.32	17.42
Triebach Ost	7.18	12.27	13.33	17.43
St.Martin/ehem.GH Lamprecht	7.19	12.29	13.34	17.44
Volksschule	7.20	12.36	13.36	17.46
Gemeindeamt	7.21	12.37	13.38	17.47
Tschachonig Kreuz	7.22	12.38	13.39	17.48
Töpriach Abzw.	7.24	12.40	13.40	17.49
St. Bartlmä	7.26	12.42	13.41	17.50
Töpriach Abzw.	7.28	12.43	13.42	17.51
Tschachonig Kreuz	7.30	12.45	13.44	17.53
St.Martin/Gemeindeamt	7.32	12.47	13.46	17.55
Hadanig/GH Wanker	7.34	12.49	13.48	17.57
Trabenig	7.36	12.50	13.49	17.58
Ebenfeld	7.38	12.51	13.51	18.00

Der ORF überträgt die Fernsehsendung

**„Guten Morgen Österreich“**

am **Montag, den 16. Juli von 06.30 Uhr bis 09.30 Uhr live auf ORF 2** aus der Gemeinde Techelsberg am Wörther See.

Es freut uns besonders, dass der ORF unsere Gemeinde als Übertragungsort ausgewählt hat und wir im Rahmen der Sendung die Möglichkeit haben, unsere schöne Gemeinde österreichweit zu präsentieren.

Das mobile Studio wird am Dorfplatz in Töschling aufgebaut, von wo aus die Übertragung erfolgt. Der Dorfplatz wird entsprechend adaptiert. So werden auch einige Standl, bei denen Produkte aus unserer Gemeinde angeboten werden, aufgestellt.

Hiermit ergeht die Einladung an alle Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger direkt bei der Übertragung vor Ort am Dorfplatz in Töschling ab 06.30 Uhr vorbeizuschauen und dem Sendungsverlauf beizuwohnen.

**■ Handy-Signatur –  
Lassen Sie sich kostenfrei aktivieren!**

Bereits über eine Million Bürger/innen in Österreich nutzen die kostenfreie Handy-Signatur.

Die Handy-Signatur funktioniert mit allen Mobiltelefonen und öffnet Ihnen den papierfreien Zugang zu einer Vielzahl von Online-Formularen und weiteren Anwendungen wie Finanzonline, Sozialversicherung, E-Tresor, elektronische Zustelldienste etc. Sie können in etwa eine Meldebestätigung oder ein Führungszeugnis online beantragen oder auch Volksbegehren online unterstützen. Dies von zu Hause aus oder von unterwegs und rund um die Uhr ohne Einhaltung von Öffnungszeiten.

Die Aktivierung erfolgt rasch und einfach bei der Gemeinde Techelsberg a.WS., welche als autorisierte Freischaltstelle für Handy-Signaturen dient. Kommen Sie einfach unter Mitnahme eines Ausweises (Reisepass, Führerschein, Personalausweis) und Ihres Mobiltelefons bei uns vorbei und lassen sich kostenfrei aktivieren.

## ■ Architekturwettbewerb Neubau Ortszentrum Techelsberg Und der Gewinner ist einstimmig: Spado architects aus Klagenfurt



Wie angekündigt, wurde nach den Ergebnissen des Bürgerrates die zweite Stufe, der geladene Architekturwettbewerb, „gezündet“. Am 12. Juni 2018 trafen sich die Preisrichter, bestehend aus vier Fachpreisrichtern und den politischen Vertretern aller im Gemeinderat vertretenen Parteien, um das Siegerprojekt nach intensiver Erläuterung und Diskussion zu küren. Vier Architekturbüros von fünf geladenen gaben Vorschläge ab.

Nicht stimmberechtigt, aber als fachliche Berater geladen, weil unmittelbar betroffen, waren AL Gerhard Kopatsch als Vertreter der Mitarbeiter und Fam. Ulbing-Gröblacher als direkte Nachbarn.

Das erfreuliche Ergebnis: Einstimmiger Sieger wurde das eingereichte Projekt von Spado architects, weil es die örtlichen Vorgaben am besten umgesetzt, verkehrstechnische Probleme gut gelöst hat und architektonisch eine klare Sprache findet: Gemeinde als Raum der Begegnung, zwar ländlich einfach sowie Panorama und Geschichte umfassend, das Besondere am Ort unterstreichend. Dennoch, keine verschlossene „Beamtenburg“ sondern ein offenes, freundliches und transparentes Kommunikationszentrum, die lang gesuchte und nun gefundene Mitte.

Im Rückblick, nämlich im Vergleich und in der Weiterentwicklung der Ideen des Bürgerrates, wurde, wenn man so will, die „zweitbeste“ Lösung gewählt, nachdem sich eine Verwirklichung im Bereich der „Ulbing Garagen“ und in der Nähe zum Schulplatz aus eigentumsrechtlichen Gründen nicht bewerkstelligen ließ. Überhaupt wurde Techelsberg mit dem Bürgerrat und dem Architekturwettbewerb Vorreiter einer Bürgerbeteiligungsidee, die nun auch die Landeshauptstadt Klagenfurt mit dem Bau des städtischen Hallenbades gehen will.

### Gemeinde ist da, wo man sich begegnet!

### Welche Chancen bietet das Siegerprojekt für die Gemeinde? Welche ortsräumlichen Probleme löst es?

Jener Raum bzw. Platz, der aus dem Abbruch der sog. „Alten Gemeinde“ entsteht, formt raumbildend, umrahmt vom neuen L-förmigen Gemeindehaus, dem Gasthof und dem „Wehrkirchenberg“ mit Kirche und Kaplanei einen echten Dorfplatz, die Mitte. Etwas höher gebaut, als auffälligstes Merkmal des Gebäudes, als Landmark, sticht der Versammlungs-bzw. Mehrzwecksaal hervor. Nach Norden blickt er zur Kirche, nach Süden bewundert er das Panorama der Karawanken; übrigens über eine Aussichtsplattform wird „die Gemeinde“ für Einhei-



mische und Touristen im wahrsten Sinne des Wortes „begehbar“ und zwar in und außerhalb der Öffnungszeiten. Foyer des Amtes, Postpartner, Bürgerservice sowie der geplante Automat für regionale Produkte fördern Kommunikation und Begegnung, der Mehrzwecksaal lässt sich zum Dorfplatz öffnen, wie eine Bühne zum Theaterraum. Die Verzahnung zwischen innen und außen, genauso wie die Großzügigkeit der Anlage auf einer Ebene begeisterten zu Recht die Jury.

Ganz offensichtlich verbessert der Entwurf auch die bestehende Verkehrslösung, indem er die Engstelle in der „Ulbing Kurve“ entschärft, ohne zur Raserei einzuladen. Markierte Fußgängerübergänge in Massivsteinpflaster sowie sicherheits-technisch und optisch aufgewertete Fuße Wege bilden psychologische Bremsen und betonen Fußgängerrechte gegenüber dem PKW-Verkehr.

Ganz sacht werden auch die Autos vom Dorfplatz entfernt und in das „untere Geschoss“ verbannt. Gleichzeitig wird damit auch das fallende Geländeniveau optimal genutzt. Die Architekten nutzen den Niveauunterschied, um Parkplätze aber auch Archiv, Technikraum sowie die Räumlichkeiten für die Wasserzentrale im Untergeschoss unterzubringen, während Mehrzwecksaal, Amt und Dorfplatz sich auf einer oberen Ebene befinden. Wenn man will, ist somit auch die Barrierefreiheit kostengünstig ohne Aufzug und jährliche Folgekosten auf Grund der Topografie möglich. Die Bauweise vermeidet aufwändige Stützwände und Aufschüttungen, ebenfalls Ursache für teure Pflegemaßnahmen in Folge. Fachleute wissen, dass in etwa die Hälfte der Baukosten eines Gebäudes für Betriebskosten in Folge aufzuwenden ist. Der Abbruch der „Alten Gemeinde“ mag für die einen schade sein, aber er erspart der Gemeinde zusätzliche Erhaltungskosten für ein weiteres Gebäude ohne konkreten Nutzen.

Und, auch wichtig! Das neue Gebäude und der neue Dorfplatz beeinträchtigen in keinster Weise das nachbarschaftliche Miteinander; im Gegenteil sie ergänzen die bestehenden Funktionen und führen über Volksschule (Architekt Baumgartner) und Turnsaal (Architekt Omansiek) eine großartige Bautradition in St.Martin weiter, die das Alte schätzt, aber auch immer wieder Neues wagt. Übrigens: Die Bauteile in der Erde werden in Beton ausgeführt, die „oberirdischen“ Teile sind in Massiv- und passend zum Techelsberg in Holzbauweise geplant.

Die nächsten Schritte liegen nun in der planlichen Detailausarbeitung, wo auch Vorschläge der Jury einzuarbeiten sind, aber auch in der Erstellung der notwendigen Finanzierungspläne durch die Gemeinde.

Ich freue mich, dass mit diesem Schritt ein bedeutendes Gemeindeprojekt baulich demnächst in Angriff genommen werden kann.

**Rudi Grünanger, 2. Vizebürgermeister**

## Impressum

Techelsberger Gemeindenachrichten,  
Amtsblatt der Gemeinde Techelsberg am Wörther See,  
St. Martin a.T. 32, 9212 Techelsberg am Wörther See,  
E-Mail: [techelsberg@ktn.gde.at](mailto:techelsberg@ktn.gde.at) Homepage: [www.techelsberg.gv.at](http://www.techelsberg.gv.at)  
Herausgeber: Gemeinde Techelsberg am Wörther See, Bgm. Johann Koban.  
Für den Inhalt verantwortlich sind die jeweiligen Verfasser.  
Verlag, Anzeigen und Produktion: Santicum Medien GmbH, 9500 Villach,  
Willroiderstraße 3, Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545  
E-Mail: [office@santicum-medien.at](mailto:office@santicum-medien.at)



**Geschätzte  
Gemeindebürgerinnen  
und Gemeindebürger!**

2 000 000.- € (Zwei Millionen Euro) für das neue Gemeindeamt. Dies sind die voraussichtlichen Kosten bis jetzt für den Neubau!

Als ich vor Jahren in einer Gemeinderatssitzung die Kosten für den Neubau des Gemeindeamtes auf den jetzt geplanten Standort mit 2,0 Mio Euro geschätzt habe, wurde ich von der ÖVP Fraktion ausgelacht.

Jetzt sind wir bei dieser Summe. Nur für den Grundankauf und das geplante Objekt. Ohne Kosten für die Entsorgung der Gebäude, ohne Einrichtung und ohne Mehrkosten.

Mein Wunsch war es über Jahre, das Kriegerdenkmal üblich auf den Friedhof oder auch zur Kirche zu verlegen. Das wurde immer belächelt und als zu teuer abgehandelt. Jetzt wird es wahrscheinlich im Zuge des Neubaus stattfinden.

Auch ist die Zufahrt zum neuen Gemeindeamt noch nicht geklärt. Es wird sicher eine Lösung dafür gefunden werden. Aber was wird sie kosten?

Bei dieser Aktion sieht man, was eine absolute Mehrheit der Gemeinde kostet und welche Auswirkungen sie zeigt. Was hätte man mit 2 000 000.- € beim alten Gemeindeamt schon alles ausbauen bzw. sanieren können? Ich werde Ihnen gerne weiterhin über die Entwicklung um das neue Gemeindeamt berichten.

**Herzlichst, Ihre Gemeindevertretung der Bürgerliste Techelsberg**  
**Wolfgang Wanker, Karin Waldher**

[www.bl-techelsberg.at](http://www.bl-techelsberg.at)



**EXPERTENTIPP VON MAG. KLAUS SCHÖFFMANN**



**Sachwalterschaft abgelöst  
Mehr Selbstbestimmung durch neues  
Erwachsenenschutzgesetz ab 1. Juli 2018**

- Was passiert, wenn ich nach einem Schlaganfall oder wegen Altersdemenz selbst keine Entscheidungen mehr treffen kann?
- Wer trifft medizinische Entscheidungen für mich?
- Können mich meine Verwandten – einfach so – in ein Heim „abschieben“?
- Kann jemand anderes für mich die Bankgeschäfte erledigen? Und wer kontrolliert das?

Im gesunden Zustand machen sich nur wenige Menschen Gedanken über diese Fragen. Die Frage der Vertretung wird erst aktuell, wenn man seine Angelegenheiten nicht mehr selbst besorgen kann. Dann ist es meist aber schon zu spät, um selbst einen Vertreter zu wählen. Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht und Erwachsenenvertreter-Verfügung geben Ihnen die Möglichkeit bereits heute darüber zu bestimmen, wer sich um Ihre Angelegenheiten kümmert, wenn Sie selbst nicht mehr dazu in der Lage sein sollten.

**Mehr Selbstbestimmung für Betroffene – Die Vorsorgevollmacht:** Der Aufbau der Vertretungsmöglichkeiten basiert künftig auf vier Säulen mit unterschiedlich weitgehenden Befugnissen – damit soll für jede Situation eine optimale Lösung gefunden werden, um Betroffenen so lange wie möglich ein selbstbestimmtes Handeln zu ermöglichen.

**Das stärkste Instrument dabei ist die Vorsorgevollmacht:** Mit einer Vorsorgevollmacht entscheiden Sie selbst, wer sich um Ihre Angelegenheiten kümmern soll, wenn Sie selbst dazu nicht mehr in der Lage sind. Man bestimmt selbst, für welche Angelegenheiten der Bevollmächtigte zuständig werden soll. Es ist auch möglich, mehrere Personen zu bevollmächtigen, die unterschiedliche Aufgaben übernehmen. So kann sich beispielsweise eine Vertrauensperson um die Bankgeschäfte kümmern und eine andere um medizinische Belange. Auch könnte beispielsweise verfügt werden, dass alltägliche Geschäfte jeder Bevollmächtigte allein, weitreichende Entscheidungen jedoch gemeinsam getroffen werden müssen. Der Bevollmächtigte wird dabei nicht vom Gericht überwacht.

In vielen Beratungsgesprächen hat sich die Vorsorgevollmacht als das bestgeeignete Instrument zur Selbstbestimmung herausgestellt.

**Welche Möglichkeiten es außerdem gibt, für sich selbst vorzusorgen und Angehörige im Alter zu entlasten, erklärt Notar Schöffmann am Gemeindesprechtag oder in der Kanzlei in Klagenfurt, Alter Platz 22/2. Die erste Auskunft beim Notar ist übrigens kostenfrei.**

**Notariat Mag. Klaus Schöffmann**

9020 Klagenfurt am Wörthersee, Alter Platz 22/2 • T: 0463/509 508  
[www.notariat-schoeffmann.at](http://www.notariat-schoeffmann.at) • [office@notariat-schoeffmann.at](mailto:office@notariat-schoeffmann.at)

ANZEIGE

## ■ Zauber der 1. Maifeier

Heuer fand das traditionelle Maifest mit Ausrichtung auf unsere Techelsberger Familien statt. Mit minimalem Budget dafür mit umso größeren Einsatz und Spaß konnten wir für Klein und Groß viele Spielstationen anbieten. Neben Feuerwehrparcours, Luftballonbiegen, Dosenwerfen, Kinderschminken u.v.m. war es vor allem der Zauberer, der in spannender aber auch lustiger



Weise begeisterte. Musikalisch begleitet wurde das Fest von unserer Techelsberger Band „White Splash“ (mit Robert Dermutz). Am Ende fand schließlich noch der Maibaum einen glücklichen Gewinner. Wir danken allen, die geholfen haben und freuen uns auf 2019, wenn wir wieder ein tolles Fest für Familien und Kinder zaubern werden.

**Ihre SPÖ GR & Team:**  
**GV Alfred Buxbaum, GR Mag. Hannes Ackerer, GR Daniela Kollmann-Smole, GR Sabine Bauer und GR Nadja Reiter**



## ■ 2. Oldtimer-Traktorentreffen in St. Bartlmä/Techelsberg

Am Sonntag, den 17. Juni fand in St. Bartlmä im Gasthaus Messnerwirt im Messnerstadl das zweite Oldtimer-Traktorentreffen statt.

Bei strahlendem Sonnenschein konnten 47 Oldtimer-Traktoren bewundert werden. Das älteste Modell war aus dem Jahre 1951. Außerdem konnte für dieses Treffen auch der Bürgermeister der Gemeinde Techelsberg am Wörther See als „Safety-Car“ gewonnen werden. Einen besonderen Dank ist dem Wirt Josef Pagitz und den Organisatoren Maximilian Ogris und Josef Rasch auszusprechen. Nächstes Jahr wird es wieder um diese Zeit ein Oldtimer-Traktorentreffen geben.



## Suche Reinigungskraft

für 2 - 3 Stunden pro Woche  
(Nähe Pizzeria Ciao Ciao)

Tel.: 0664 / 232 20 66





## FPÖ KÄRNTEN

### Liebe Techelsbergerinnen und Techelsberger!

Am 23. Mai 2018 fand eine Begehung der Baustelle „Forstseestraße“ statt. Dabei wurde dem Gemeindevorstand und den Fraktionsführern mitgeteilt, dass es zu einer Kostenüberschreitung kommt. Dies aber nicht nur, weil unvorhergesehene Punkte aufgetreten sind, sondern hauptsächlich weil rund 1.000 Quadratmeter zusätzlich asphaltiert wurden und noch sonstige nicht zwingend nötige „Verbesserungen“ durchgeführt wurden. Wir sehen hier ein großes Problem, weil damit die Straße nördlich des Parkplatzes teilweise von bisher 4,80m Breite auf bis zu 6m Breite ausgebaut wurde. Dies ist aus unserer Sicht einerseits nicht notwendig, andererseits wird es dazu führen, dass am Straßenrand geparkt werden wird um sich die Gebühren am Parkplatz zu sparen. Es hat dazu von Amtswegen keine Vorinformation gegeben. Dieses Verhalten haben wir bereits mehrfach rügen müssen und werden in diesem Falle keine Zustimmung im Gemeinderat geben. Hier muss die ÖVP alleine Ihren Bürgermeister retten!

Am 12. Juni 2018 fand das Preisgericht zum Geladenen Architekturwettbewerb „Neubau Ortszentrum Techelsberg“ statt. Von Seiten der FPÖ war Herr Günter Babin als Vertreter, der die Bedürfnisse eines Gemeindeamtes bestens kennt, anwesend. Festzuhalten ist dabei, dass leider nur eines der vier vorgestellten Projekte die Anforderungen nahezu erfüllen konnte und daher die anderen drei Projekte nicht in Frage kamen. Damit stand der Sieger fest. Es ist das Projekt der spado architects ZT GmbH, Klagenfurt. Es ging bei diesem Preisgericht allerdings nur darum das Beste der eingereichten Projekte zu küren, nicht darum einen Konsens festzulegen, was am besten für die Gemeinde ist und schon gar nicht die Ergebnisse des Bürgerrates zu beachten. Wir als FPÖ-Techelsberg sind nach wie vor gegen das Projekt, welches die ÖVP auf Biegen und Brechen ohne Rücksicht auf Kosten und Verluste umsetzen möchte. Ge spannt dürfen wir hier auch sein, wie mit unserem Antrag auf eine Bürgerbefragung zu diesem Thema verfahren wird.

#### Mit freiheitlichen Grüßen

Rudolf Koenig – 0664 3427200 –  
rudolf.koenig@freiheitliche-techelsberg.at

**KAMM BACK**  
Cleyde Kolbitsch & Team

**BABYPAUSE VORBEI**

Liebe Kundinnen & Kunden,  
ab sofort bin ich stundenweise wieder im Geschäft für  
Sie da und freue mich Sie und Ihr Haar zu verwöhnen!  
Bitte um telefonische Terminvereinbarung.

Kleyde Kolbitsch & Team

Koschatweg 1 • 9210 Pötschach • T. 0650 311 19 09  
office@kamm-back.at • www.kamm-back.at



### AYGO Cabrios sind die coolsten Sommerflitzer!

Geschäftsführer und KFZ-Meister Ferdinand Kinzel präsentierte das Sommerfeeling 2018 mit dem AYGO OPEN AIR. In diesem coolen Cabrio ziehen Sie alle Blicke auf sich, denn die markante X-Design-Front sieht einfach unverschämt gut aus. Auch innen macht der kleine Flitzer jede Menge Spaß durch das moderne Cockpit mit farbigen Akzenten und dem Lieblingsound durch das Multimediasystem x-touch. Das ideale Stadtauto ist wendig, sparsam und passt in jede Parknische, auch dank integrierter

Rückfahrkamera. Übrigens – die AYGO Cabrios gibt es in den Farben rot, blau und weiß und sind sofort lieferbar. **AKTION nur für kurze Zeit!** Sommerwegfahpreis inklusive Winterreifen auf 14-Zoll-Alufelgen und verdunkelten Scheiben. Jetzt vorbelkommen und Probe fahren!

**Autohaus Kinzel GmbH**  
Völkermarkter Straße 145  
9020 Klagenfurt a. W.  
Telefon: +43 463 322 31-0  
E-Mail: office@kinzel.at  
www.kinzel.at

**MACH DEINE STADT BUNTER.**

TOYOTA

ALWAYS A BETTER WAY

Mehr erfahren: [toyota.at](http://toyota.at)

**Tolle Designs, viele Features und ultimativer Sommerspaß. Der AYGO OPEN AIR.**

Abbildung ist Symbolbild und zeigt auf preisliche Extras. Sollte der Vertrag nicht, Wettbewerbsrecht bestehen. XA-430 (100000, 02-18) Kostenstrom 0,99-0,79 ggf. Abrechnung und Preiskalkulation vornehmen.

**Toyota Autohaus**  
**KINZEL**

Völkermarkter Straße 145  
9020 Klagenfurt am Wörthersee  
Tel.: +43 463 322 31  
E-Mail: [office@kinzel.at](mailto:office@kinzel.at)  
[www.kinzel.at](http://www.kinzel.at)

## ■ Stellenausschreibung

Bei der Gemeinde Techelsberg am Wörther See gelangt voraussichtlich ab 01. November 2018 eine Planstelle im handwerklichen Dienst (MitarbeiterIn Wirtschaftshof), in Vollzeitbeschäftigung (40 Wochenstunden), zur Besetzung.

BewerberInnen um diese Planstelle haben jedenfalls nachzuweisen:

- einen der Verwendung entsprechenden handwerklichen Lehrabschluss bzw. eine technische mittlere Schulausbildung oder
- kein Lehrabschluss bzw. keine sonstige mittlere Schulausbildung, jedoch besondere verwendungsbezogene Qualifizierungsmaßnahmen **oder**
- Lehrabschluss (nicht verwendungsbezogen) bzw. sonstige mittlere Schulausbildung und mehrjährige einschlägige Berufspraxis sowie
- die österreichische Staatsbürgerschaft oder unbeschränkter Zugang zum österreichischen Arbeitsmarkt

Erwünscht: abgeschlossene Ausbildung in einem handwerklichen Lehrberuf, EDV – Kenntnisse (insb. MS-Office), vielseitige handwerkliche Verwendbarkeit, Bereitschaft zur Weiterbildung (Wassermeisterausbildung), selbständiges Arbeiten, Teamfähigkeit, wirtschaftliches Denken, Flexibilität, Dienst verrichtung auch außerhalb der normalen Arbeitszeit (Überstunden, Nacht,- Wochend,- Winter,- Bereitschaftsdienst), Führerschein B und C (wenn C nicht vorhanden, Ablegung innerhalb eines Jahres)

Dem Bewerbungsschreiben sind folgende Unterlagen (in Kopie) beizufügen: Anschreiben, Lebenslauf mit Lichtbild, Zeugnisse und Nachweise über den bisherigen Schul-, Bildungs- und Arbeitsweg, allfällige Dienst- und Kurszeugnisse, Geburtsurkunde, Staatsbürgerschaftsnachweis sowie der Nachweis über den abgelegten Präsenz- oder Zivildienst bei männlichen Bewerbern.

Entlohnung: Das Monatsbruttogehalt für diese Position (Ge-

haltsklasse 6, Stellenwert 30) beträgt mindestens 2.015,13 Euro und erhöht sich entsprechend allfälliger anrechenbarer Vordienstzeiten (maximal 4 Jahre) auf 2.194,35 Euro. Es wird darauf hingewiesen, dass auf das Dienstverhältnis die Bestimmungen des Kärntner Gemeindemitarbeiterinnengesetzes, K-GMG, anzuwenden sind. Für diesbezügliche Fragen steht das Gemeinde-Servicezentrum unter der Telefonnummer 0463 / 55 111 307 zur Verfügung.

Die Auswahl der BewerberInnen erfolgt nach Durchführung eines Auswahlverfahrens. BewerberInnen, welche die in der Ausschreibung angeführten Voraussetzungen bis zum Ende der Bewerbungsfrist nicht erfüllen oder die erforderlichen Unterlagen nicht beibringen, werden in das Auswahlverfahren nicht einbezogen.

Gemäß § 6 Abs. 2 des Landesgleichbehandlungsgesetzes, LGBI. Nr. 56/1994, i. d. g. F., hat die Ausschreibung den Hinweis zu enthalten, dass Bewerbungen von Frauen erwünscht sind, wenn der Anteil der Frauen im Wirkungsbereich der Dienstbehörde für die ausgeschriebene Verwendung (Einstufung) unter 50 Prozent liegt.

Bewerbungen können nur berücksichtigt werden, wenn diese mit allen oben angeführten Unterlagen bis spätestens **Freitag, den 03. August 2018, 12:00 Uhr** beim Gemeindeamt Techelsberg am Wörther See, St. Martin 32, 9212 Techelsberg a.WS. eingelangt sind. Aufgrund der einfacheren Verarbeitung Ihrer Daten begrüßen wir es, wenn Sie sich per E-Mail ([gerhard.kopatsch@ktn.gde.at](mailto:gerhard.kopatsch@ktn.gde.at) Betreff: Techelsberg am Wörthersee – handwerklicher Dienst) bewerben.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass ein Ersatz allfälliger Reisekosten oder Aufwendungen im Hinblick auf die Teilnahme am Auswahlverfahren nicht möglich ist.

Techelsberg am Wörther See, am 02. Juli 2018

Der Bürgermeister:

Koban Johann



**Hui! Hier surft man jetzt schneller.**

Jetzt im Hui Flat 30 Tarif unlimitiert mit voller LTE-Geschwindigkeit surfen.



**RED ZAC**  
Elektronik. Voller Service.

Anton Wrann KG  
Klagenfurter Straße 12  
A-9220 Velden



## ■ Erfolgreiche Feuerwehrjugend

Viele werden sich in letzter Zeit schon gefragt haben, was neben dem Sportplatz wohl die eigenartigen Gebilde für eine Bedeutung haben. Es war seit April ein Trainingsplatz unserer „Helden von morgen“ für den Feuerwehrwettbewerb.

Wöchentlich trafen sich die Jugendgruppen der FF-Techelsberg und FF-Töschling zum gemeinsamen Training um den Hindernislauf möglichst rasch und fehlerfrei bewältigen zu können. So wurden viele Schläuche gekuppelt, Wassergräben und Hürden überwunden, Tunnels durchlaufen, Knoten erlernt und unmengen an Wasser durch Kübelspritzen gepumpt. Besonderer Ehrgeiz unter den Gruppen entwickelte sich bei der 2. Disziplin, dem Staffellauf über 400m auf einem Feldweg in Hadanig. Wechselweise wurden die Zeiten unterboten und die Aufgaben perfektioniert.

Bestens vorbereitet fuhren wir am 26. Mai gemeinsam mit zahlreichen Fans nach Rottenstein-Mieger um uns mit anderen Jugendlichen beim Bezirkjugendfeuerwehrbewerb im Einzel und als Gruppe zu messen. Der erste offizielle Bewerbsantritt sollte uns lediglich Erfahrung bringen ohne große Erwartungen, trotzdem war die Anspannung gewaltig. Als 1. und 2 in der Gruppe und einem 3. Platz im Einzelbewerb auf Bezirksebene fuhren wir überglocklich nach Hause. Das Ergebnis lässt hoffen und gibt Mut für den Landesbewerb in Villach.



Nach zahlreichen weiteren Übungen auf unserem Übungsgelände am Sportplatz sind wir hochmotiviert am 30. Juni nach Villach zum Landesbewerb gefahren und haben auch dort unser Können gezeigt. Die FF Techelsberg ist mit 7 Jugendlichen beim Einzelbewerb Bronze A und Bronze B angetreten und die FF Töschling hat beim Gruppenbewerb Bronze mitgemacht.

### FF Techelsberg Einzelbewerb Bronze B

Müller Mike

### FF Techelsberg Einzelbewerb Bronze A

Buxbaum Marlon

Kopeinig Michael

Kogler Fabian

Fritz Marcel

Koffu Maximilian

Buxbaum Lukas

### FF Töschling Gruppenbewerb Bronze

18. Platz von 62 Mannschaften

Bedanken möchten wir uns bei BGM Johann Koban, OBI Helmut Filipic, OBI Wanker Wolfgang, HBM Buxbaum Rudolf, OBM Gerhard Kamnik, BM Pauli Fortunat, LM Fritz Josef, HFM Johann Arneitz, HFM Roland Pirolt, FM



Santer Gerhard, FM Matthias Eberhard, V Weiss Martin, AFK Rudi Berg(FF Pritschitz), HFM Alexander Aichbauer (FF Pritschitz) und Hotel Schloß Seefels die uns bei diesem Bewerb und bei der Jugendausbildung unterstützt haben.

**Ihre Freiwillige Feuerwehr Techelsberg und Töschling**

**Rom Entsorgungs GmbH**



www.rom.co.at

**ROM**  
**WIRKUNG**

Ihr Partner in Entsorgungsfragen

Bannwaldstraße 35  
9210 Pötschach  
Tel.: 04272 / 2519, Fax DW 4  
E-Mail: entsorgung@rom.co.at

## ■ Liebe Techelsbergerinnen, liebe Techelsberger!

Wir sind schon wieder mitten im Jahr! Heute darf ich Ihnen über einen sehr wichtigen Bereich der Feuerwehr Töschling berichten: Unsere Jugendfeuerwehr. Die Arbeiten mit den Jugendlichen, zwischen 10 und 15 Jahre alt, ist die Zukunft der Feuerwehr. Und umso mehr freut es mich, dass wir zurzeit 15 Jugendliche im Stand der Jugendfeuerwehr haben. Auch die Leistung der Jugendlichen bei den Bezirks- und Landesbewerben macht mich stolz.



Die Gruppe wurde **Abschnitts- und Bezirksmeister** in Bronze. Auch beim Landesfeuerwehrbewerb wurde ein sehr gutes Ergebnis erzielt.

Für diese tollen Leistungen möchte ich mich bei den Jugendlichen und beim Betreuerteam recht herzlich bedanken.

Sehr erfreut bin ich auch über die gute zusammen Arbeit mit der Jugendfeuerwehr Techelsberg. Und beim Bild mit der gemeinsamen Jugendgruppe der Gemeinde Techelsberg, erfreut sich das Herz eines jeden Feuerwehrkommandanten. Und zeigt mir, dass wir den richtigen Weg für das Feuerwehrwesen der Gemeinde gehen.

Trotzdem muss ich auch noch ein paar nachdenkliche Worte finden. Für die Feuerwehren sind viele Jugendliche auch eine



logistische Herausforderung. Wir müssen an ihre Sicherheit denken, daher verwundert es, wenn Fördermittel vom Landesfeuerwehrverband für den Ankauf eines neuen Mannschaftstransportfahrzeugen (MTF) in den nächsten Jahren bereitgestellt, diese nicht ausgeschöpft und die Feuerwehren mit den neuen Fahrzeugen zu Unterstützung der Jugendarbeit ausgestatten werden.

Ich darf Sie noch zu unseren jährlichen **Feuerwehrtag am Forstsee (Samstag, 21.07. ab 12 Uhr)** rechtherzlich einladen. Es würde mich freuen, wenn Sie bei guten Essen oder Kaffee und Kuchen einen gemütlichen Nachmittag bzw. Abend mit uns am Forstsee verbringen. Der Reinerlös kommt natürlich wieder der Jugendarbeit zugute.

Sowie bisher freuen wir uns über jeden, Kind, Jugendlichen und Erwachsenen, der am Idealismus und der Kameradschaft unserer

Feuerwehr teilhaben möchte. Sollten Sie Interesse haben erreichen Sie mich unter [wolfgang.wanker@ff-toeschling.at](mailto:wolfgang.wanker@ff-toeschling.at).

**Mit kameradschaftlichen Grüßen,  
Ihr OBI Wolfgang Wanker**

[www.ff-toeschling.at](http://www.ff-toeschling.at)  
(OBI Wolfgang Wanker, Bilder FF-Töschling)



## Synthesa Profi Shop in Villach

Wir bieten auch  
**Dienstleistungen**  
im Innen und Außen-  
bereich - Maler,  
Bodenbereitsteller  
uvm.

**GSM**  
Generalservice Matschnig  
Reinigungstechnik, Küchen- und Einrichtungsmöbel

**Zuverlässig, sympathisch, professionell.**

GSM - General Service Matschnig  
Badstubenviertel 66 · 9500 Villach · Tel. 0650/30 54 020 · [www.gsm-matschnig.at](http://www.gsm-matschnig.at)

**SYNTHESA  
PROFI SHOP**

## ■ Gemeinsam sind wir besonders stark

Das Frühjahr mit den sommerlichen Temperaturen lockte die Menschen an die Badesee. Leider hatten wir heuer bereits einige Einsätze mit Personensuche, nicht alle gingen gut aus.

Der Badebetrieb im Bad Saag läuft auf Hochtouren, der Abschnitt des Wörthersees der zum Basiseinsatzgebiet der Einsatzstelle Bad Saag gehört, ist hochfrequentierte Erholungs- und Freizeitaktivitätenregion.

Um den Anforderungen möglichst rasch und professionell im Notfall helfen zu können, wir in der ÖWR ein erheblicher Teil der Freiwilligenstunden dafür verwendet, um sich weiterzubilden bzw. um zu üben. Als besonders interessant und wertvoll erweisen sich Übungen mit anderen Blaulichtorganisationen.

### Mehr als Kameraden

Da die ÖWR Einsatzstelle Bad Saag in der Gemeinde Techels-



Errichten der Ölsperre



Ufernahe Personensuche



FFW Töschling und ÖWR Bad Saag

berg am Wörther See beheimatet ist, ist es naheliegend, dass wir gemeinsam mit Kräften der ortsansässigen Freiwilligen Feuerwehren üben. Zu den Kameraden der FFW Töschling haben wir in den vergangenen Jahren durch gemeinsame Veranstaltungen wie das Christbaumversenken die Kameradschaft bis zur Freundschaft weiterentwickelt. Gemeinsame Übungen geben jeweils bessere Einblicke in das Agieren des Anderen, gemeinsam werden wir im Notfall noch stärker.

Zwei gemeinsame Übungen wurden heuer bereits absolviert. Eine Tauchübung am Forstsee und jüngst eine Übung im Bereich des Strandbades Saag. Bei dieser Übung wurde durch Kräfte der ÖWR und der FFW eine Ölsperre ausgebracht und anschließend eine Personensuche im Uferbereich durchgeführt.

### Im Blickpunkt

Die Einsätze gehen jedoch immer wieder über das Basiseinsatzgebiet hinaus. Am Sonntag, 1. Juli, waren vier Einsatzkräfte der Einsatzstelle Bad Saag mit Boot beim IRONMAN 2018 von ab 5 Uhr in der Früh im Einsatz. Traditionellerweise übernimmt der ÖWR Landesverband Kärnten die Sicherung des Schwimmbewerbes des Triathlons.

### Helfen Sie mit

Jeder kann zu mehr Sicherheit und Notfallshilfe an Stränden, Badeseen und Hallenbädern beitragen. Unter dem Motto „Auch Du kannst retten!“ veranstaltet die Einsatzstelle Bad Saag vom **27. Juli bis zum 4. August**, jeweils 18.00 – 20.00 Uhr, einen Rettungsschwimmerkurs.

Ein Kurs für alle Schwimmer, egal ob jung ob alt ...

Jeder Schwimmer kann Leben retten. Ziel des Kurses ist es, Schwimmer zu Rettungsschwimmern (Helfer, Retter) auszubilden. Kursinhalte: Erste Hilfe, Rettungs- und Bergegriffe, Schwimmtechnik, Einsatz von Rettungsmitteln. Der Kurs endet mit Zertifikat. Teilnahme auch für Nicht-ÖWR-Mitglieder möglich - bei diesen beläuft sich der Unkostenbeitrag auf 50 €. Mindestalter 13 Jahre.

**ÖWR Saag im Internet:** <http://www.oewr.or.at/badsaag>

**Auf Facebook:** [www.facebook.com/www.oewr.badsaag.at](http://www.facebook.com/www.oewr.badsaag.at)

**Fall Sie Hilfe brauchen:** Notruf 130

■■■ WENN UMS GLAS GEHT ■■■ Seit 105 Jahren Ihr verlässlicher Partner in VELDEN ■■■

**GLASEREI TSCHEBULL**

T: +43(0)4274/2664 M: +43(0)664/2030739 W [www.glas-tschebull.at](http://www.glas-tschebull.at)

Reparaturverglasungen | Niroglasanlagen | Duschtüren | Glasvordächer | Glasrückwände | Glasgeländer | Spiegel | Sandstrahlen | Kunstverglasungen | Glasschleiferel | Glasmöbel & Vitrinen | Plexiglas | Bilderrahmen



Glasklare Aspekte im Innenausbau

## ■ Aktuelles aus dem Pfarrkindergarten

### Kooperationsprojekt: Kindergarten – Volksschule

An sechs Tagen durften die angehenden Schulkinder des Pfarrkindergartens am Unterricht teilnehmen und den Schulalltag miterleben. Dieses Projekt ermöglicht einen sanften Übergang in die Schule, da die Kinder die Gegebenheiten, die Räumlichkeiten und die Lehrerinnen bereits im Vorfeld kennen lernen konnten. Ein herzliches Dankeschön an Dr. Sonja Stark und ihr Team, für ihren Einsatz und dass sie das ermöglicht haben.



### Insektenparty im Kindergarten

Am Freitag den 29. Juni feierten wir unser jährliches Sommerfest! Da dieses Jahr ganz im Zeichen des Forschens und Entdeckens stand, drehte sich auch unser heuriges Fest um Bienen, Käfer, Schmetterlinge und Spinnentiere! Zusätzlich durften wir und unsere Ehrengäste Herr Pfarrer Thamby Mula und Bürgermeister Johann Koban, auch zwei ausgewählten Liedern unserer „Musikkindern“ unter der Leitung von Ute Felsberger lauschen.

Besonders freute uns, dass wir heuer das Unternehmen Marché Mövenpick als Sponsor für das Buffet gewinnen konnten. Der Direktor der Raststation Pötschach Stefan Tschemernjak war mit seinem Team persönlich Vorort und verteilte die gesunde Pause an unsere Kinder und Eltern! Vielen Dank- Wir waren von der Auswahl und dem Bemühen begeistert!

Herzlichen Dank an unsere Eltern für die Kuchenspenden, an Herrn Robert Dermutz für Film und Schnitt und Michael Habernigg für das fotografische Festhalten! Mit all dieser Unterstützung und den mutigen Auftritten der Kinder konnte das Fest trotz der unsicheren Wetterlage nur gelingen!



### Der Pfarrkindergarten wünscht einen schönen Sommer!

Auf diesem Wege wünschen wir allen einen schönen erhol samen Sommer! Unseren angehenden Schulkindern wünschen wir von Herzen alles Gute und dass sie mutig ihren Weg beschreiten! Vergelt's Gott Herrn Pfarrer Thamby Mula für die gute Zusammenarbeit und sein Kümmern & herzlichen Dank an die Gemeinde Techelsberg, die bei Anliegen stets zur Stelle ist!

Zur Information: Der Kindergarten geht am am 31.07.2018 in die Sommerpause. Regulär geöffnet ist wieder am 10. September!



## ■ Abfall oder Wertstoff

Wie sinnvoll ist Müll trennen, Abfall vermeiden und Recycling wirklich?

Was gehört in die Altpapiertonne, den „gelben Sack“, den Glascontainer und die Biotonne!

Genau diese Themen wurden in den Volksschulen Moosburg, Tigring, Pörtschach a.WS. und Techelsberg a.WS., mit unserer Abfallberaterin Frau Claudia Derhaschnig bearbeitet.

Die Kinder konnten bei einem „Mülltrennspiel“ die richtige Trennung erlernen, verschiedene Tipps zur Abfallvermeidung kennenlernen und mit dem ARA4kids Materialenkoffer den jeweiligen Zustand der Stoffe im Recyclingprozess angreifen.

LAbg. Bgm. Herbert Gaggl: Eine saubere, abfallfreie Umgebung bedeutet Lebensqualität, die es zu erhalten gilt. Darum ist es umso wichtiger im Kindesalter anzufangen, das Bewusstsein für eine saubere Umwelt zu stärken.

Wir möchten uns bei den Kindern und den Schulen für die tolle Zusammenarbeit bedanken.



## UND AB JETZT KEHRT ER AUCH IN TECHELSBERG!

Gerne übernehmen wir nicht nur sämtliche Kehrarbeiten, sondern auch Kaminsanierung & Co. Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder darauf, Sie bei einem Besuch in unserem Ofenstudio zu treffen: [Mehr Infos unter rauchfangsanieretechnik.at](http://Mehr Infos unter rauchfangsanieretechnik.at)

### Rauchfangkehrermeister

**Ing. Alfred Schwarz**

- 0664 535 7413
- [office@rauchfangsanieretechnik.at](mailto:office@rauchfangsanieretechnik.at)
- [www.rauchfangsanieretechnik.at](http://www.rauchfangsanieretechnik.at)
- Hollenburgerstr. 1a, 9020 Klglf.

### Partnerbetrieb der

**RST**

Rauchfang-Sanier-Technik GmbH  
Kehrung & Sanierung  
aus Meisterhand

 **fun KärntenTherme FAMILY**

 **KÄRNTEN  
THERME**  
Wattendorf - Villach

# Super Summer

Heiß ber geht's bener in der KärntenTherme – mit nassblauen Aktionen ohne Ende für die ganze Familie. Der Sommer kann kommen!

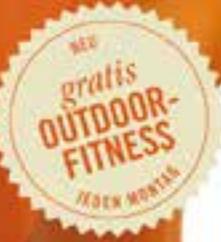
**GRATIS OUTDOOR-FITNESS**  
Bodyworkout direkt vor der Therme.  
Jeden Montag im Juni, Juli & August  
von 18:30 – 20:00 Uhr

**HITZEBONUS**  
Ab 30°C

**RUTSCHENCONTEST**  
Jeden Mittwoch

**4. DIRNDL- & LEDERHOSEN-RUTSCHEN**  
Villacher Kirchtagwoche, 2. August um 16:00 Uhr

**Alle Infos unter: [www.karntentherme.com](http://www.karntentherme.com)**





## ■ Elternverein VS Techelsberg

Auch heuer konnte der Elternverein der VS Techelsberg zahlreiche schulische Veranstaltungen finanziell unterstützen (z.B. Übernahme der Schwimmlehrerkosten, Anschaffung von neuen Büchern, Buskosten für Ausflüge).

Ohne die Hilfe unserer großzügigen Sponsoren wäre eine Unterstützung in diesem Ausmaß nicht möglich.

An dieser Stelle möchten wir uns ganz herzlich bei

- AR Design Alexander Rauter
- Buxbaum Trockenbau
- Cafe-Shop TrauDi
- Dollenz Spezialitäten
- Erdbewegung Harald Pagitz
- Fliesen Center Wernberg
- Fourtec Fördertechnik GmbH
- Gartenservice Michael Koffu
- Gemeinde Techelsberg am Wörthersee
- Glaserei Kempfer
- HK-Bau
- Hotel-Restaurant Thadeushof
- Hotel-Restaurant Ulbing
- Johann Stuck
- Johannes Holzinger
- Kärntner Landesversicherung Klagenfurt
- Miele Center Preissegger
- Pizzeria Ciao Ciao
- Raiffeisenbank Pötschach
- St. Bartlmäer Osterschießer
- Tischlermeister Ingo Kavalirek
- Versicherungsmakler Markus Tiffner
- WP Installationen

und natürlich den fleißigen Eltern für die leckeren Kuchen und Brötchen bei den Elternsprechtagen bedanken.

Das Schuljahr neigt sich schon wieder dem Ende zu, und wir wünschen allen Kindern, Eltern und natürlich unseren Lehrern schöne, erholsame und wohlverdiente Ferien!

Mit lieben Grüßen  
der Elternverein der VS Techelsberg

## ■ Meine Heimatgemeinde

Da dieses Jahr bei den Schülerinnen und Schülern der 3. Klasse das Thema „meine Heimatgemeinde“ auf dem Lehrplan steht, durften die Kinder ihren eigenen Zeitungsartikel über die Gemeinde Techelsberg am Wörther See verfassen.

Der Arbeitsauftrag bestand darin, die Gemeinde vorzustellen und Gästen aus aller Welt ein Bild von Techelsberg vor Augen zuführen:

*Liebe Gäste,  
kommt zu uns nach Techelsberg!  
Wir haben eine schöne Schule und einen Kindergarten . Unser Bürgermeister hat unsere Schule neu aufbauen lassen. Sie ist jetzt viel schöner als vorher und super ausgestattet.  
Dann gibt es auch noch die wirklich sehenswerte Kirche.  
Wir haben hier außerdem schöne Wälder und Berge. Ich liebe diese erfrischende und saubere Luft am Techelsberg.  
In unserer schönen Gemeinde gibt es viele Wanderwege und Tiere.  
Gutes Essen bekommen Sie in unseren Gasthäusern.  
Vom Wörthersee haben wir auch einen Anteil von 5 km.  
Auch zum Fischen gibt es Plätze.  
Die Feuerwehr passt gut auf uns auf.  
Wir haben eine sehr schöne Gemeinde.  
Also kommen Sie zu uns, es wird sich lohnen.*

**Autor: Niklas Reiter, 9 Jahre**



## ■ Spielplatz im Schulhof

Der Spielplatz im Schulhof der Volksschule Techelsberg kann von den Kindern unserer Gemeinde außerhalb der Schul- und Hortzeiten zum Spielen genutzt werden.

Bitte beachten Sie, dass die Benutzung auf eigene Gefahr erfolgt und die Eltern für ihre Kinder haften. Seitens der Gemeinde wird keinerlei Verantwortung übernommen.

## Ihre Anzeigen-HOTLINE:

0650/310 16 90 • [office@santicum-medien.at](mailto:office@santicum-medien.at)

SANTICUM  
M E D I E N



**Erfolgreich lernen in den Sommerferien!**

**Nachhilfe.**  
Sommer-Intensivkurse  
von 13.8.–7.9.2018



**lernquadrat**  
Klagenfurt

Dr. Arthur-Lemisch-Platz 7  
Tel. 0463 – 501 585  
[klagenfurt@lernquadrat.at](mailto:klagenfurt@lernquadrat.at)

**lernquadrat**  
Feldkirchen

Obere Tiebelg. 7  
Tel. 04276 – 29 312  
[feldkirchen@lernquadrat.at](mailto:feldkirchen@lernquadrat.at)

## ■ Aktuelles aus der Volkschule Techelsberg!

Journaldienst während der Ferien: 04272/6219

Montag, 09.07. bis Mittwoch, 11.07.2018 jeweils von 09:00 Uhr bis 11:00 Uhr

Mittwoch, 05.09. bis Freitag, 07.09.2018 jeweils von 09:00 Uhr bis 11:00 Uhr

**Sommerhort** vom 09.07. bis 03.08.2018 und vom 03.09. bis 07.09.2018, von 07:30-17:00 Uhr.

### Informationen für das neue Schuljahr:

Alle Buskinder erhalten die Anträge am Zeugnistag. Sollte noch jemand einen Antrag benötigen, kann dieser während der Journaldienste oder am 1. Schultag abgeholt werden.

Alle Schulsachen bitte bereits am 1. Schultag mitbringen!

**Der Unterricht beginnt am 1. Schultag um 07:50 Uhr.**

Um 08:45 Uhr feiern wir den Eröffnungsgottesdienst in der Pfarrkirche. Um ca. 09:30 Uhr werden die Kinder bei der Schule entlassen.

Die Unterrichtszeiten für die 1. Schulwoche ersehen Sie an der Info-Tafel neben dem Hintereingang der Schule bzw. erhalten die Kinder am 1. Schultag von ihrer Lehrerin.

Ich wünschen allen Schulkindern und Eltern SCHÖNE und ERHOLSAME FERIEN!

Und freue mich auf ein WIEDERSEHEN im neuen Schuljahr 2018/19

**Achtung Schulbeginn am 10.09.2018 um 07:50 Uhr !!!!**

**VD Dr. Sonja Stark**

## Mit Sicherheit die beste Adresse



**www.siz.cc/techelsberg**

## Gewitter, was tun?

- **Unbedingt meiden: Einzelne Bäume, Metallzäune, Berggipfel, Wasser, Personengruppen, Fahr- & Motorräder**
- **Zuflucht suchen in Auto, Gebäude**
- **Wichtig im Notfall: Auf dem Boden hocken, Füße dicht nebeneinander stellen**



Foto: © R. Streibel/pixelio.de



Besuchen Sie unsere  
Gemeinde-Sicherheits-  
Homepage für weitere Infos!



**Kärntner Zivilschutzverband**



# Installations GesmbH

Sanitär | Solaranlagen  
Alternativenergie | Heizung

Wasserstraße 3 | 9062 Moosburg | Tel. 04272 / 83694 | E-Mail: [office@wp-installationen.at](mailto:office@wp-installationen.at)

## ■ Harmonikastammtisch beim Messnerwirt in St. Bartlmä

Am 23. Juni fand der monatliche Musikantenstammtisch beim Messnerwirt statt. Besonderes Highlight war diesmal eine Trachtenmodenschau. Die Damen vom Arbeitskreis „Tracht und Nadelspielerei“ vom Kärntner Volkstanz- und Trachtenverband feierten den Abschluss eines arbeitsreichen Jahres. Von den vierzehn Damen wurden, unter Anleitung von Ro-

switha Mejoschek und Barbara Oswald, mit Stolz die selbst genähten Sommerdirndl, Taschen und ein Trachtenkleid vorgeführt und von allen sehr bewundert. Alle Musikanten waren von der Vorstellung sehr begeistert und wünschten den Damen weiterhin viel Schaffenskraft.



**POLIZEI**  
**KRIMINALPRÄVENTION**

## ■ Tipps gegen Sachbeschädigung und Vandalismus

Vandalismus und Sachbeschädigung sind in vielen Facetten wahrnehmbar: Seien es Graffitis an Hausmauern und öffentlichen Verkehrsmitteln oder eingeschlagene Fensterscheiben und zerkratzte Autos. Die Kriminalprävention informiert und gibt Tipps.

Vandalismus und Sachbeschädigung sind in vielen Facetten wahrnehmbar: seien es Graffitis an Hausmauern, öffentlichen Verkehrsmitteln oder Fahrzeugen oder eingeschlagene Fensterscheiben und zerkratzte oder beschädigte Autos. Sachbeschädigung ist kein Kavaliersdelikt, sondern eine Straftat. Oft werden sie von Gruppen begangen.

Nicht selten werden unter diesem Gruppenzwang Kinder und Jugendliche so zu einem unkontrollierten kollektiven Verhalten verleitet. Häufig wird dies durch Konsum von Alkohol verstärkt.

### Tipps der Kriminalprävention:

- Falls Sie jemanden beobachten, der öffentliche oder private Einrichtungen beschädigt, wählen Sie den Polizeinotruf 133.
- Bei unerlaubt angebrachten Graffitis handelt es sich um Sachbeschädigung. Erstellen Sie Anzeige bei der Polizei!
- Beleuchtung in Kombination mit Bewegungsmeldern oder auch Videoüberwachung kann Abhilfe schaffen.
- Zeigen Sie durch eigenes Verhalten wie mit öffentlichem und privatem Eigentum umgegangen werden soll.
- Klären Sie ihr Kind über die Folgen von Vandalismus auf – insbesondere darüber, dass es sich dabei um Straftaten handelt und diese dementsprechend verfolgt werden.

Weitere Information erhalten Sie in der nächsten Polizeiinspektion, auf der Homepage [www.bmi.gv.at/praevention](http://www.bmi.gv.at/praevention) und auch per BMI-Sicherheitsapp. Die Spezialisten der Kriminalprävention stehen Ihnen kostenlos und österreichweit unter der Telefonnummer 059133 zur Verfügung.

**POLIZEI**

KRIMINALPRÄVENTION



## **Schützen Sie Ihr Fahrrad !!!!!!**

### **Die wichtigsten Tipps gegen Fahrraddiebstahl:**

- Fahrräder nach Möglichkeit in einem versperrten Raum (Fahrradraum) abstellen bzw. im Freien an einem fest verankerten Gegenstand befestigen.
- Fahrräder an stark frequentierten oder bei Dunkelheit an hell erleuchteten Plätzen abstellen.
- Fahrräder nicht immer an denselben Plätzen abstellen.
- Rahmen zusammen mit Vorder- und Hinterrad mittels Spiralkabel sichern.
- Keine Wertgegenstände in Gepäcktasche oder Gepäckträger zurücklassen.
- Werkzeuge aus der Satteltasche nehmen.
- Teure Ausrüstungsgegenstände (Fahrradcomputer) abnehmen.
- Bügel- oder Kabelschlösser verwenden.

**FAHRRAD  
PASS**

SCHNELL AUSGEFÜLLT.  
SCHNELL GRIFFBEREIT.  
SCHNELL AUFGESPÜRT.



**Der Fahrradpass ist auf der Homepage des BMI downloadbar  
und liegt in allen Polizeidienststellen zur freien Entnahme auf.**

Polizeiinspektion Pörtschach

9210 Pörtschach/WS, Postgasse 2, Tel. 059133-2114

Mail: [pi-k-poertschach-am-woerthersee@polizei.gv.at](mailto:pi-k-poertschach-am-woerthersee@polizei.gv.at)

## ■ Veranstaltungen

### Juli 2018

- Freitag, 13. Juli **Dinner ganz in Weiss**, 5-Gang-Gourmetmenü mit Aperitif und Musikbegleitung im See-Restaurant Porto Bello; Reservierungen sind nur im Vorverkauf bei FlorianScheichenbauer möglich, 04272/2377-505 od. [florian.scheichenbauer@seefels.at](mailto:florian.scheichenbauer@seefels.at)
- Freitag, 13. Juli u. Samstag, 14. Juli **Kunst im Garten** von 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr – Karin Manthei, St. Bartlmä 20 – Infos unter: 0676 7710536 oder facebook
- Samstag, 14. Juli **Poredia Dorffest** ab Mittag
- Freitag, 20. Juli u. Samstag, 21. Juli **Kunst im Garten** von 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr – Karin Manthei, St. Bartlmä 20 – Infos unter: 0676 7710536 oder facebook
- Samstag, 21. Juli **Forstseefest** der FF-Töschling am Forstsee, ab 14.00 Uhr, bei Schlechtwetter Ersatztermin 22. Juli ab 09.00 Uhr
- Freitag, 27. Juli u. Samstag, 28. Juli **Kunst im Garten** von 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr – Karin Manthei, St. Bartlmä 20 – Infos unter: 0676 7710536 oder facebook
- Samstag, 28. Juli **Dorfturnier** des ASKÖ Techelsberg a.WS. am Sportplatz in St. Martin a.T. ab 11.00 Uhr
- Sonntag, 29. Juli **ÖVP-Kirchtag**, Beginn: 10.00 Uhr

### August 2018

- Freitag, 03. August u. Samstag, 04. August **Kunst im Garten** von 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr – Karin Manthei, St. Bartlmä 20 – Infos unter: 0676 7710536 oder facebook
- Sonntag, 05. August **Tibitscher Kirchtag** der Brauchtumsgruppe Techelsberg am Festplatz in Tibitsch, Veranstaltungsbeginn: 09.00 Uhr
- Freitag, 10. August u. Samstag, 11. August **Kunst im Garten** von 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr – Karin Manthei, St. Bartlmä 20 – Infos unter: 0676 7710536 oder facebook
- Dienstag, 14. August **Dämmershoppen** im Shop-Cafe TrauDi
- Mittwoch, 15. August **Jägerfest mit Hubertusmesse** der Jagdgesellschaft Techelsberg bei der Hubertuskapelle in Arndorf, Beginn: 11.00 Uhr
- Freitag, 17. August u. Samstag, 18. August **Kunst im Garten** von 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr – Karin Manthei, St. Bartlmä 20 – Infos unter: 0676 7710536 oder facebook
- Montag, 20. August bis Freitag, 24. August **Kreativwoche für Kids**, für Kinder von 8 bis 12 Jahre, von 10 Uhr bis 12.30 Uhr, Voranmeldung erforderlich: Karin Manthei, St. Bartlmä 20, 0676 7710536 oder facebook
- Sonntag, 26. August **Bartlmäkirchtag** – Hl. Messe in St. Bartlmä um 10.00 Uhr, danach **Kirchtagsveranstaltung mit 9. Harmonikatreffen** im Gasthaus Messnerwirt